



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

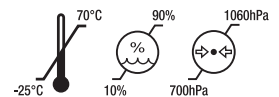
**CUSCINO ANTIDECUBITO AD ARIA**  
**ANTI DECUBITUS AIR CUSHION**  
**COUSSIN À AIR ANTI-ESCARRES**  
**COJÍN DE AIRE ANTI-DECÚBITO**  
**ANTIDEKUBITUS LUFTKISSEN**  
**ALMOFADA DE AR ANTI-DECÚBITO**  
**PODUSZKA PRZECIWI ODLEŻYNYM FIRMY**  
**ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΑΕΡΑ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΚΑΤΑΚΛΙΣΕΩΝ**  
**PERNĀ DE AER ANTI-DECUBIT**  
**LUFTKUDDEN MOT LIGGSÅR**  
**АНТИДЕКУБИТАЛНА ВЪЗГЛАВНИЦА С ВЪЗДУХ**  
**ANTIDEKUBITNÍ VZDUCHOVÝ POLŠTÁŘ**  
**TRYKAFLASTENDE SIDDEPUDE MED LUFT**  
**ILMATÄYTTTEINEN PAINEHAAVOJEN ESTOTYNYN**  
**ZRAČNI ANTIDEKUBITALNI JASTUK**  
**ANTI-DECUBITUS LÉGPÁRNA**  
**PRIPUČIAMA PAGALVĖ NUO PRAGULŲ**  
**ANTI-DECUBITUS LUCHTKUSSEN**  
**ZRAČNA ANTIDEKUBITALNA BLAZINA**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede. All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located. Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social. Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado. Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden. É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós. Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε. Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul. Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss. Всички сериозни инциденти, които са настъпили във връзка с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да се сигнализират на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която производителят е установен. Je třeba nahlásit jakoukoli vážnou nehodu, ke které došlo v souvislosti s námi dodávaným zdravotnickým prostředkem, výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém máte sídlo. Kaikista vakavista tapaturmista, jotka liittyyvät toimittamamme lääkinnällisen laitteen käyttöön, on ilmoitettava valmistajalle sekä oman asuinpaikan jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle. A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt. Par nopietnu negadījum, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies. Každú vážnu udalost', ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo. Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent. Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvodaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi. Du skal indberette enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med det medicinske udstyr, der er leveret af os, til producenten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.

**REF** 28544 / 28546



**Gima S.p.A.**  
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
 gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)  
 Made in China



**Attention**

1. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant toute utilisation.
2. Veuillez faire attention aux positions en contact avec le fond du coussin susceptibles d'entraîner un phénomène de glissement. Veuillez faire preuve de prudence lorsque vous l'utilisez.
3. Veuillez éviter que des poinçons ou d'autres outils pointus entrent en contact avec le coussin.
4. Remplissez d'air approprié pendant l'utilisation.
5. Veuillez le tenir à l'écart du feu et de l'environnement humide.
6. Veuillez ne pas plier le coussin lors du remplissage de gaz.
7. Si une partie du corps touche la base du coussin, c'est que trop d'air a été libéré, et l'effet thérapeutique diminue.
8. Veuillez vérifier l'état du coussin tous les jours pour vous assurer que vous ou tout autre utilisateur ne tombez.
9. Le poids maximum du patient pour ce produit est de 150 kg.
10. Ne pas jouer avec la buse à air, en cas de danger de l'échec de gonflage.
11. Veuillez conserver le produit et ses accessoires dans un environnement sec.

**Avertissement**

1. Il n'y aura pas d'interférence électromagnétique entre le produit et d'autres appareils.
2. Veillez à ce que l'élimination des déchets soit effectuée conformément aux réglementations de protection de l'environnement en vigueur dans chaque région.
3. Ce produit ne peut pas être réparé et entretenu pendant son utilisation.

**Performances et utilisation prévue**

1. Le coussin d'air vous assure le confort et la stabilité en répartissant uniformément la pression sur votre hanche en vous faisant asseoir profondément sur le coussin d'air.
2. Ce coussinet est conçu en ayant encore plus le corps humain à l'esprit pour les patients qui présentent un risque extrêmement élevé de plaies de décubitus.
3. Les cellules gonflées offrent une posture corporelle plus équilibrée et plus stable sans donner un effet de mal de mer.
4. C'est un coussin médical anti-escarres, pour les personnes handicapées, les personnes âgées, les employés de bureau, les conducteurs automobiles, les personnes assises pendant longtemps, etc.

**Spécifications du produit**

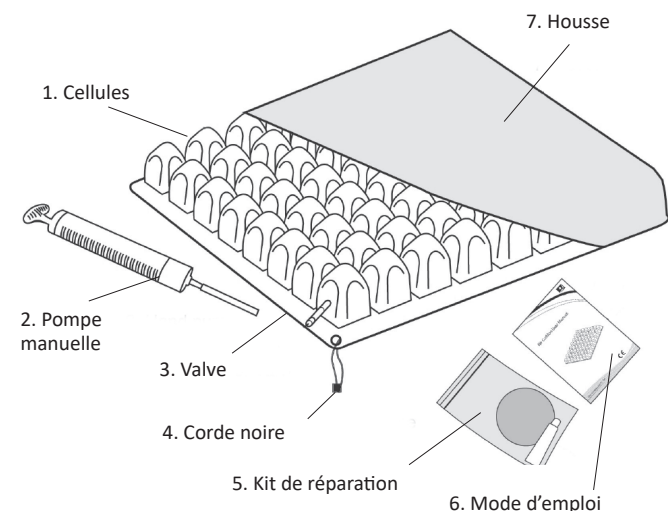
Modèle	Hauteur	1 valve	Taille
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

**Conditions environnementales**
**Conditions de fonctionnement**

- Température ambiante : De 5°C à 40°C
- Humidité relative : 15% à 90 %, sans condensation
- Pression atmosphérique : 700 hPa à 1 060 hPa
- Altitude ≤ 3 000 m

**Conditions de conservation et d'expédition**

- Température ambiante : -25°C à 70°C
- Humidité relative : 10% à 90%, sans condensation
- Pression atmosphérique : 700 hPa à 1 060 hPa
- Altitude ≤ 3 000 m

**Composants principaux**


1. **Cellules** : elles sont en PVC médical.
2. **Pompe manuelle** : utilisée pour gonfler à l'air.
3. **Valve** : chaque coussin a une valve ou deux valves qui sont utilisées pour

ajuster l'air à l'intérieur du coussin et la douceur du coussin.

4. **Corde noire** : permet de transporter ou soulever le coussin.
5. **Kit de réparation** : il comprend de la colle PVC et deux patches à coller pour la réparation de petits trous.
6. **Mode d'emploi** : il contient des instructions sur le réglage, l'entretien et la réparation.
7. **Housse** : elle est en tissu polyester et empêche la surface du coussin de dépasser du siège et empêche le coussin de glisser.

**Instructions d'utilisation**
**Entretien**
**Coussin**

1. Utilisez un savon germicide pour laver le coussin.
2. Utilisez un chiffon pour essuyer le coussin à l'air. Ne pas se servir de détergents ou d'autres solvants.
3. Ne pas laver dans le lave-linge ni faire sécher dans le sèche-linge.
4. Ne pas réchauffer ni introduire dans une autoclave.

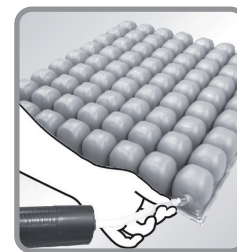
**Doublure**

1. Lavez à 30°C; ne pas repasser.
2. Pour des raisons d'hygiène, chaque coussin est destiné à être utilisé uniquement sur un patient.
3. Nous vous conseillons d'acheter une doublure de remplacement à utiliser quand l'autre est au lavage de façon à éviter le contact direct entre le patient et le coussin.

Si vous avez besoin d'aide lors de l'installation, l'utilisation ou l'entretien du produit, veuillez contacter le fabricant.



1. Placez le coussin d'air sur la chaise. Et tournez la vanne dans le sens antihoraire pour l'ouvrir.



2. Connectez le tube de silicium de la pompe manuelle à la vanne appropriée et gonflez jusqu'à ce que le coussin se cambre légèrement.



3. Tournez la vanne dans le sens horaire pour fermer et retirer la pompe à main (pour deux valves, répétez les étapes 1 à 3).



4. Avec le coussin dans cet état surgonflé placez l'utilisateur sur le coussin dans sa position assise normale avec les accoudoirs et les repose-pieds correctement placés.



5. Placez votre main entre le coussin et la proéminence osseuse la plus pénétrante du patient.



6. Avec votre main en place, tournez lentement la vanne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour libérer de l'air pour immerger l'utilisateur dans le coussin.

**Dépannage**

1. Assurez-vous que le coussin et ses quatre coins soient complètement gonflés.
2. Faites tremper le coussin sur-gonflé dans l'eau pour localiser le trou.

3. Quand vous aurez identifié la zone percée, marquez le trou en insérant un cure-dents.
4. Sortez le coussin de l'eau et dégonflez-le.
5. Faites sécher complètement le coussin et ôtez le cure-dents.
6. Nettoyez la zone autour du trou et laissez la surface sèche.
7. Placez le film protecteur sur le trou.
8. Appuyez bien le film sur le trou de façon à ce qu'il adhère parfaitement. Ne pas utiliser le coussin pour au moins 30 minutes.
9. Quand vous réutiliserez le coussin, assurez-vous de bien suivre les instructions fournies dans ce mode d'emploi.

Le film protecteur n'endommage pas la performance du coussin mais au cas où vous ne parvenez pas à résoudre le problème ou bien le coussin présente d'autres défauts, nous vous conseillons de contacter votre fournisseur.

**Durée de vie estimée** : 1 an environ.

#### Symboles

	Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)
	À conserver dans un endroit frais et sec
	Fabricant
	Code produit
	Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745
	À conserver à l'abri de la lumière du soleil
	Consulter les instructions d'utilisation
	Numéro de lot
	Dispositif médical
	Limite de température
	Limite d'humidité
	Limite de pression atmosphérique
	Date de fabrication

#### CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.